

معماری اطلاعات

زیر نظر: دکتر فهمیه باب الحوائجی
پیشگفتار: حجت اله سلیمانی



مترجمان ، مولفان و عناوین لاتین مقالات

Reframing Information Architecture

Editor: Andrea Resmini

زیر نظر: دکتر فهیمه باب الحوائجی

به کوشش: حجت اله سلیمانی

ویراستار ادبی: دکتر مهدی داداشی آرانی

۱ Information Architecture as a Discipline —

A Methodological Approach

Flávia Lacerda and Mamede Lima-Marques

مترجم: نسیم نورانی

۲ The Information Architecture of Meaning Making ۱۱

Terence Fern and Jason Hobbs

مترجم: مریم سدهی

۳ Dynamic Information Architecture—External and Internal

Contexts for Reframing ۳۱

Duane Degler

مترجم: ویکتوریا منجزی

£ The Interplay of the Information Disciplines and
Information Architecture ££

Sally Burford

مترجم : طاهره حسومی

ه A Phenomenological Approach to Understanding
Information and its Objects ۱۱

Thomas Wendt

مترجم : هادی هراتی

۹ Dutch Uncles, Ducks and Decorated Shells—Notes on the
Intertwining of Meaning and Structure in Information
Architecture ۱۱۹

Dan Klyn

مترجم : منی زبانی

۱۰ Representing Information across Channels ۱۳۱

David Peter Simon

مترجم : حجت اله سلیمانی

A Grounded Theory of the Practice of Web Information
Architecture in Large Organizations

Sally Burford

مترجم : مریم سدهی

فهرست مندرجات

مترجمان ، مولفان و عناوین مقالات ۳

سخن ناشر ۱۱

ویرایشگر، شد کتاب بازسازی معماری اطلاعات ۱۲

ناظر ترجمه کتاب ۱۲

فصل ۱ ۱۳

معماری اطلاعات به عنوان رشته ای علمی - پژوهشی با رویکرد روش

شناختی ۱۳

خلاصه ۱۳

۱،۱ روش فرامدل سازی ۱۴

۱،۲ معماری اطلاعات به عنوان رشته ای علمی ۱۶

۱،۳ در معماری اطلاعات، اهدافی خاص و مرتبط وجود ۱۷

۱،۴ در معماری اطلاعات رابطه بین رشته ای وجود دارد ۱۹

۱،۵ معماری اطلاعات دارای جامعه محققان است ۲۰

۱،۶ معماری اطلاعات نقش مهمی را در جامعه بازی می کند ۲۲

۱،۷ معماری اطلاعات با تغییر چارچوب وارد زمینه جدیدی می شود ۲۳

۱،۸ نتیجه گیری ۲۴

فصل ۲ ۳۱

معماری اطلاعات معنا ساز ۳۱

۲،۱ مقدمه ۳۲

۲،۲ پژوهش در تفکر طراحی ۳۵

۲،۳ شکل گیری مفاهیم در تفکر طراحی ۳۸

۲،۴ نمونه سازی در تفکر طراحی ۴۱

۲،۵ روش اجرای معماری اطلاعات ۴۴

۲،۶ پژوهش در معماری اطلاعات ۴۶

۲،۷ شکل گیری مفاهیم و معماری اطلاعات ۴۸

۲،۸ نمونه سازی در معماری اطلاعات ۵۲

۲،۹،۱ نخستین برداشت نادرست ۵۶

۲،۹،۲ دومین برداشت نادرست ۵۶

۲،۹،۳ سومین برداشت نادرست ۵۸

۲،۱۰ نتیجه گیری ۶۲

فصل ۳ ۶۷

معماری اطلاعات پویا- بازسازی بسترهای داخلی و خارجی ۶۷

چکیده ۶۷

۳،۱ محرک های خارجی و داخلی ۶۸

محرک های خارجی ۶۹

محرک های داخلی ۶۹

چرا باید محرک های داخلی و خارجی را در نظر گرفت ۶۹

۷۱	محرك های خارجی برای تنظيم مجدد
۷۳	۳،۴ استنتاج انتظارات کاربر و تركيب نقش کاربر
۷۵	۳،۵ تكامل داده ها و محيط های فناوری
۷۶	۳،۵،۲ داده های ساختار يافته
۷۸	۳،۶ رابطه با معماران اطلاعات و جامعه انجمن
۸۰	۳،۶،۱ داده های مرتبط، اطلاعات ناهمگن و وب معنایی
۸۱	۲ ۱۳، اطلاعات ناهمگن
۸۲	۳،۶،۳ عوامل
۸۳	۲،۶،۴ چالش های اجتماعي مهم
۸۶	۳،۷ محرك های اخلاقي برای تجديد ساختار
۸۷	۳،۸ تعاملات بار اطلاعات / توسعه اطلاعات
۸۸	۳،۹ یادگیری مهارت های يک، معيار اطلاعات
۸۸	نتيجه گیری
۹۳	فصل ۴
۹۳	کنش متقابل رشته ی اطلاعات و معماری اطلاعات
۹۴	۱-۴ مقدمه
۹۶	۲-۴ ادبيات
۱۰۰	۳-۴ رهیافت پژوهش
۱۰۵	۴-۴ عملکرد در سازمان های بزرگ
۱۰۹	۵-۴ عملکرد در شرکت های کوچک و متوسط
۱۱۱	۶-۴ بحث

۱۱۴	۴-۷ نتیجه گیری
۱۲۱	فصل ۵
۱۲۱	۱-۵ پدیدارشناسی و معماری اطلاعات
۱۲۳	۲-۵ تنظیم، ساختاردهی، تحریک
۱۲۵	۳-۵ انواع اطلاعات
۱۲۹	۴-۵ سبک‌های تعاملی مدرن
۱۳۴	۵ معرف کارکردی بودن
۱۳۸	۶-۵ نظام‌های طبقه‌بندی جایگزین
۱۴۱	فصل ۶
۱۴۱	به سوی نشانه‌شناسی از زبان‌های قومی
۱۴۲	۶،۱ منظور از یک مکان قومی چیست؟
۱۴۳	۶،۲ نشانه‌شناسی اماکن فرهنگی
۱۴۸	۳،۶ نیروهای فضای قومی و هیبران را شناسی
۱۵۴	۴،۶ فضای دیجیتال و قابلیت ذهنی آن
۱۵۹	۵،۶ رمزگذاری‌های معماری اطلاعات
۱۶۱	۶،۶ فیس بوک و رفتار کلیشه‌ای همکار-شناخت
۱۶۴	۶،۷ تعامل، شهرت و فراتر
۱۷۱	نتیجه‌گیری
۱۷۷	فصل ۷

ارایه اطلاعات از طریق کانال ها	۱۷۷
--------------------------------------	-----

۱،۷ ارایه اطلاعات محض درمقابل ارایه ساختاری	۱۷۸
---	-----

۲،۷ مطالعه موردی: خدمات سایت آمازون	۱۸۲
---	-----

۳،۷ مطالعه موردی: سیستم مقابله آن پی آر	۱۸۹
---	-----

۷،۴ مطالعه موردی: گراف باز API فیسبوک	۱۹۲
---	-----

نتیجه گیری	۱۹۸
------------------	-----

فصل ۸	۲۰۳
-------------	-----

نظریه زمینه ای، پیر: رن معماری اطلاعات تحت وب در سازمان های

بزرگ	۲۰۳
------------	-----

مقدمه	۲۰۴
-------------	-----

ادبیات تحقیق	۲۰۶
--------------------	-----

معماری اطلاعات تحت وب در سازمان	۲۱۰
---------------------------------------	-----

طرح تحقیق	۲۱۵
-----------------	-----

نظریه ی زمینه ای	۲۱۷
------------------------	-----

پایه های اجرایی	۲۱۸
-----------------------	-----

یادگیری از فضای وب	۲۵۶
--------------------------	-----

ساختار مرکزی : اجرای معماری اطلاعات تحت وب	۲۶۰
--	-----

نتیجه گیری	۲۶۰
------------------	-----

سخن ناشر

تغییر عنوان رشته، نیازهای جدید اطلاعاتی را ایجاد کرده و متعاقب آن درس‌های جدیدی در پاسخ گویی به این نیازهای اطلاعاتی در نظر گرفته شده است. یکی از درس‌هایی که در مقطع دکتری رشته علم اطلاعات و دانش‌شناسی از طرف وزارت آموزش عالی ارایه گردیده، درس معماری اطلاعات است.

از آنجایی که جای خالی کتاب‌های مرتبط با این درس و درس‌های دیگر مربوط به عنوان جای رشته معماری احساس می‌شد، انتشارات دانش‌شناس تصمیم به حمایت از علاقمندان فعال در این زمینه گرفت.

در این راستا کتاب «انتر، که با نظارت استاد ارجمند سرکار خانم دکتر باب الحوائجی و به همت جمعی از دانشجویان ستعد و فعال مقطع دکتری ترجمه شده است، تقدیم حضور علاقه‌مندان رشته علم اطلاعات و دانش‌شناسی می‌گردد. امید است مفید واقع شود.

کتاب «بازسازی معماری اطلاعات» توسط انتشارات اشپراگر که حدود دویست هزار کتاب را در کارنامه خود دارد چاپ و منتشر شده است. مترجمین کتاب در سال ۲۰۱۴ منتشر شده و روزآمد است. این کتاب در بیست و هشتمین شماره مجله بین‌المللی کتاب تهران (۱۳۹۴) عرضه شد. کتاب با همکاری گروهی از مدرسان، محققان و متخصصان تهیه شده است (۴۲ نفر).

هفت فصل اول از فصل‌های ۱-۵ و ۹-۱۰ کتاب ترجمه شده است.

فصل آخر به نظریه زمینه‌ای پیرامون معماری اطلاعات در سازمان‌های بزرگ می‌پردازد که از مقاله‌ای خارج از کتاب ترجمه شده است.

ویرایشگر ارشد کتاب بازسازی معماری اطلاعات

نویسنده مسئول نگارش محتوای نهایی متن کتاب بازسازی معماری اطلاعات، اندریا رسمینی دستیارپروفسور در دانشگاه سوئدی تجارت بین الملل بونشوپینگ است. اندریا معمار، طراح و متخصص ICT از سال ۱۹۹۹ تاکنون، دارای مدرک کارشناسی ارشد در رشته معماری و طراحی صنعتی از دی میلان ایتالیا و دکتری در انفورماتیک عمومی از دانشگاه بولونیای ایتالیا است. او در حال حاضر مدیرمسئولی "مجله معماری اطلاعات"^۱ را برعهده دارد.

ناظر ترجمه کتاب

خانم دکتر فهمیه اب لحوائجی که مسئولیت نظارت بر ترجمه این کتاب را به عهده دارد، مدیر گروه رشته علم اطلاعات و دانش شناسی دانشگاه آزاد است و کارنامه بسیار درخشانی در زمینه رشته دارد. ایشان دانشیار گروه علم اطلاعات و دانش شناسی (کتابداری و اطلاع رسانی سابق) دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات تهران است. وی تاکنون تالیف ۲ اثر در تهران کتاب و ترجمه کتاب و مقالات متعددی را برعهده داشته، ۶۴ مقاله تالیف و ۲۶ مقاله ترجمه نموده که از این تعداد ۲۰ مقاله در مجلات آی اس آی چاپ و منتشر شده است. استاد راهنمای بیش از ۱۰۰ پایان نامه ارشد و ۱۰ رساله دکتری بوده است.

^۱ Journal of Information Architecture